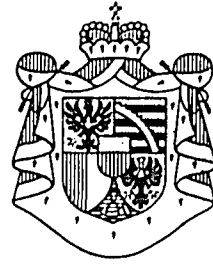


Fürstentum  
Liechtenstein



Amtliche Kundmachungen

- 6623 340 **DTS Data & Telecommunications Services AG, Triesen (H. 1084/13)**  
 Statutenänderung lt. Beschluss der Generalversammlung vom 07. Mai 2002 betr. Art. 1 (Firmawortlaut)  
 Neuer Firmawortlaut: EUCOM AG
- 6624 340 **Tech Style Concept Aktiengesellschaft, Schaan (H. 151/14)**  
 Statutenänderung lt. Beschluss der Generalversammlung vom 8. Mai 2002 betr. Art. 1 (Firmawortlaut) und Art. 3  
 Neuer Firmawortlaut: NGH Aktiengesellschaft
- 6625 140 **Artolca Trading Aktiengesellschaft, Triesen (H. 662/59)**  
 Statutenänderung lt. Beschluss der Generalversammlung vom 8. Mai 2002 betr. (Neufassung der Statuten)  
 Zustelladresse: Reberastrasse 5, Postfach 161, Schaan  
 Zweck: Handel und Vertrieb von Software und EDV Programmen für den Einsatz in Grossorganisationen, Beratung und Verkauf von Software für die Verbesserung von Organisationsabläufen in Grossunternehmen  
 Verwaltungsrat: 1 - 5 Mitglieder  
 Als Revisionsstelle wurde gelöscht: Reberle reg. Treuunternehmen  
 Als Verwaltungsrat mit Einzelzeichnungsrecht wurde bestellt: Reberle reg. Treuunternehmen, Postfach 161, Reberastrasse 5, Schaan  
 Als Geschäftsführerin mit Einzelzeichnungsrecht wurde bestellt: Mag. iur. Alexandra Sohm, österr. Staatsangehörige, Kirchberg 111, A-6733 Fontanella  
 Als Revisionsstelle wurde bestellt: Euro Treuhand AG, Gagoz 73, Balzers

Vaduz, 8. Mai 2002

Grundbuch- und Öffentlichkeitsregisteramt

Versteigerungsedikt

EX 2000.2633 - ON 17

In der Exekutionssache gegen die  
**verpflichtete Partei: Silvio Kranz, Eschnerstr. 681, 9487 Gamprin-Bendern**  
 wird der Termin für die Durchführung der bewilligten zwangsweisen öffentlichen Liegenschaftsversteigerung auf  
**Donnerstag, den 16.05.2002, 11.00 Uhr, VH-Saal Nr. 3,**  
 im Fürstlichen Landgericht, Vaduz, anberaumt.  
 Zur Versteigerung gelangt die Liegenschaft  
**StwE-Blatt Nr. 6452, Grundbuch Eschen, 115/1000 Miteigentum an Kat. Nr. 1261/I, Hsb. Fol. 1029, St.-Nr. 1.3, Sonderrecht an der 4 1/2-Zimmerwohnung, mit einem Schätzwert von CHF 422 000.-.**  
 Das geringste Gebot beträgt CHF 303 000.-. Gebote, die diesen Betrag nicht erreichen, können bei der Versteigerung nicht berücksichtigt werden.  
 Jeder Bieter hat ein Vadium in Höhe von 10% des Schätzwertes in bar, in liechtensteinischen Wertpapieren oder in Form einer Garantie einer Liechtensteinischen Bank zu erlegen und sich vor Beginn der Versteigerung darüber auszuweisen, dass er zum Erwerb von Grundstücken im Wege der Zwangsversteigerung keiner Genehmigung nach dem Grundverkehrsgesetz bedarf.  
 Für die Durchführung der Zwangsversteigerung gelten die in den Artikeln 96-105 der Exekutionsordnung angeführten Bedingungen. Die auf das Grundstück sich beziehenden Urkunden, Schätzungsprotokolle usw. können während der Amtsstunden beim gefertigten Gericht, Zimmer 114, eingesehen werden.  
 Rechte an dem Grundstück, welche die Zwangsversteigerung unzulässig machen würden, sind spätestens vor Beginn der Versteigerung beim gefertigten Gericht anzumelden, widrigenfalls sie zum Nachteile eines gutgläubigen Erstehers nicht mehr geltend gemacht werden können.  
 Die zur Versteigerung gelangende Liegenschaft kann am Montag, 13.05.2002 zwischen 15.00 und 15.30 Uhr in Anwesenheit des Gerichtsvollziehers besichtigt werden.

Vaduz, den 6. Mai 2002

Fürstliches Landgericht

Stellenausschreibung

An den liechtensteinischen Schulen sind ab Beginn des Schuljahres 2002/2003 (19. August 2002) folgende Lehrstellen zu besetzen:

Primarschule Triesen	1 Lehrstelle
Primarschule Schaan	1 Lehrstelle 1 Lehrstelle, befristet auf ein Jahr
diverse Sekundarschulen	1 Lehrstelle für den Religionsunterricht*

\* Um diese Lehrstelle wird sich voraussichtlich eine Lehrperson bewerben, die bereits an den betreffenden Schulen unterrichtet.

Senden Sie bitte Ihre Bewerbung mit den entsprechenden Unterlagen und einem Strafregisterauszug bis spätestens 17. Mai 2002 an das Schulamt, Herrengasse 2, 9490 Vaduz. Auf Wunsch erteilen wir Ihnen gerne weitere Auskünfte (Tel. +423 236 67 61).

Schulamt des Fürstentums Liechtenstein

Versteigerungsedikt

EX.2000.3117 (EX.2000.3120) - ON 19

In der Exekutionssache gegen die  
**verpflichtete Partei: 1. Tschiggfrel Daniela, Bächliweg 43, 9595 Triesen, 2. Tschiggfrel Thomas, ebendort wohnhaft**  
 wird der Termin für die Durchführung der bewilligten zwangsweisen öffentlichen Liegenschaftsversteigerung auf  
**Donnerstag, den 16.05.2002, 09.00 Uhr, VH-Saal Nr. 3,**  
 im Fürstlichen Landgericht, Vaduz, anberaumt.  
 Zur Versteigerung gelangt die Liegenschaft  
**StwE-Blatt Nr. 7195, Grundbuch Triesen, 326/10 000 Miteigentum an Tr. Parz. Nr. 1244, St.-Nr. 2, Sonderrecht an 5 1/2-Zimmerwohnung, mit einem Schätzwert von CHF 606 000.-.**  
 Das geringste Gebot beträgt CHF 303 000.-. Gebote, die diesen Betrag nicht erreichen, können bei der Versteigerung nicht berücksichtigt werden.  
 Jeder Bieter hat ein Vadium in Höhe von 10% des Schätzwertes in bar, in liechtensteinischen Wertpapieren oder in Form einer Garantie einer Liechtensteinischen Bank zu erlegen und sich vor Beginn der Versteigerung darüber auszuweisen, dass er zum Erwerb von Grundstücken im Wege der Zwangsversteigerung keiner Genehmigung nach dem Grundverkehrsgesetz bedarf.  
 Für die Durchführung der Zwangsversteigerung gelten die in den Artikeln 96-105 der Exekutionsordnung angeführten Bedingungen. Die auf das Grundstück sich beziehenden Urkunden, Schätzungsprotokolle usw. können während der Amtsstunden beim gefertigten Gericht, Zimmer 114, eingesehen werden.  
 Rechte an dem Grundstück, welche die Zwangsversteigerung unzulässig machen würden, sind spätestens vor Beginn der Versteigerung beim gefertigten Gericht anzumelden, widrigenfalls sie zum Nachteile eines gutgläubigen Erstehers nicht mehr geltend gemacht werden können.  
 Die zur Versteigerung gelangende Liegenschaft kann am Montag, 13.05.2002 zwischen 14.00 und 14.30 Uhr in Anwesenheit des Gerichtsvollziehers besichtigt werden.

Vaduz, den 6. Mai 2002

Fürstliches Landgericht

Stellenausschreibung (Ersatzanstellung)

Der bisherige Stelleninhaber ist zum Landesarchivar ernannt worden. Es ist daher die Stelle eines/einer

wissenschaftlichen Mitarbeiters/  
wissenschaftlichen Mitarbeiterin  
(Fachexperte II/Fachexpertin II)

zu besetzen

**Aufgaben:**

Das vielseitige Aufgabengebiet umfasst alle Bereiche des Landesarchivs, insbesondere die Beratung der Registraturen der Landesverwaltung bei der vorarchivischen Schriftgutverwaltung, die Organisation von Aktenablieferungen, die Erfassung und Bewertung von Schriftgut sowie Öffentlichkeitsarbeit, die Beratung von Archivbenutzern, die Beantwortung von Anfragen.

**Anforderungen:**

Für diese interessante Tätigkeit benötigen Sie ein abgeschlossenes Hochschulstudium in historischer Fachrichtung, einschlägige Berufserfahrung, Kenntnisse der archivischen Techniken (v. a. im Bereich der Vorarchivierung) sowie Informatikkenntnisse.

In persönlicher Hinsicht runden Sozialkompetenz und Kommunikationsfähigkeit das Anforderungsprofil ab.

**Bewerbungen:**

Haben Sie Interesse? Dann senden Sie Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen bis 29. Mai 2002 an das Amt für Personal und Organisation, 9490 Vaduz.

Regierung des Fürstentums Liechtenstein

Nehmen Sie uns beim Namen.

Liechtensteiner VOLKSBLATT  
 VOLKSBLATT, die Zeitung fürs Volk  
 www.volksblatt.li